



Peking, den 12. Februar 2018

## **Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Peking sucht zum frühest möglichen Zeitpunkt eine/n Mitarbeiter/in für die Akademische Prüfstelle (APS)**

Die Tätigkeit wird überwiegend folgende Aufgaben umfassen:

- Sachbearbeitung in verschiedenen Prüfverfahren der APS
- Beantwortung von Anfragen zur APS und ihren Verfahren
- Übersetzungen deutsch - chinesisch, chinesisch - deutsch
- Teilnahme an Messe- und Informationsveranstaltungen im Bildungsbereich

Bewerberinnen und Bewerber sollten folgendes Anforderungsprofil erfüllen:

- akademische oder gleichwertige Ausbildung,
- sehr gute Kenntnisse der deutschen Sprache in Wort und Schrift,
- muttersprachliche Kenntnisse der chinesischen Sprache in Wort und Schrift,
- Kenntnisse der gängigen Office-Programme (insb. Outlook, Word, Excel und PowerPoint),
- gute Kenntnisse des chinesischen Hochschulsystems,
- Freude an Teamarbeit,
- sicheres Auftreten und höfliche Umgangsformen,
- hohe Leistungsbereitschaft, Verantwortungsbewußtsein und ausgeprägte Sorgfalt,
- bei anderen als chinesischen Staatsangehörigen: gesicherter, langfristiger Aufenthaltsstatus in China.

Weiterhin erwünscht:

- gute Kenntnisse der englischen Sprache in Wort und Schrift,
- Kenntnisse des deutschen Hochschulsystems,
- Studienerfahrungen in Deutschland.

Die Botschaft bietet:

- eine anspruchsvolle, abwechslungsreiche Tätigkeit,
- eine attraktive ortsübliche Vergütung auf Basis chinesischen Rechts nach dem Vergütungsschema der deutschen Auslandsvertretungen in China bei 13 Monatsvergütungen pro Jahr.
- Es wird zunächst ein auf zwei Jahre befristeter Vertrag geschlossen mit der Möglichkeit der Verlängerung.

Das Auswärtige Amt mit seinen Auslandsvertretungen hat sich die berufliche Förderung von Frauen zum Ziel gesetzt und lädt qualifizierte Frauen ausdrücklich zu einer Bewerbung ein. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung entsprechend den gesetzlichen Grundlagen bevorzugt berücksichtigt.

## **Bewerbungen:**

Aussagekräftige, schriftliche Bewerbungen in deutscher Sprache werden ausschließlich per E-Mail bis einschließlich Mittwoch, den 28. Februar 2018, an nachstehende Adresse erbeten:

[bewerbung@aps.org.cn](mailto:bewerbung@aps.org.cn)

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland  
Akademische Prüfstelle  
Herr Thomas Kaiser

## **Die Bewerbung soll enthalten:**

- Motivationsschreiben unter Angabe der Gehaltsvorstellung,
- tabellarischen Lebenslauf mit Passbild,
- Qualifikationsnachweise (Nachweis der akademischen Ausbildung, andere Schul- und Ausbildungszeugnisse sowie Zeugnisse und Empfehlungsschreiben der letzten Arbeitgeber),
- Angaben/Nachweise zu den weiteren notwendigen Mindestanforderungen und evtl. Zusatzqualifikationen,
- Kopie des Reisepasses oder Personalausweises.

Bewerbungen ohne diese Unterlagen oder verspätet eingegangene Bewerbungen können nicht berücksichtigt werden.

## **Wichtige Hinweise:**

Die Anlagen zur Bewerbung sollten im JPEG- oder PDF-Format übersandt werden. Bitte achten Sie darauf, dass die Größe Ihrer E-Mail 5 MB nicht überschreitet, da sie ansonsten automatisch abgewiesen wird. Notfalls senden Sie bitte die Unterlagen in zwei aufeinanderfolgenden Mails, die Sie entsprechend im Betreff kennzeichnen („Bewerbung Akademische Prüfstelle Teil 1/2“).

Eine Empfangsbestätigung kann nicht versandt werden, Bewerbungsunterlagen werden nicht zurückgereicht.

Es werden ausschließlich Kandidatinnen und Kandidaten kontaktiert, die zu einer persönlichen Vorstellung (mündliches Auswahlverfahren), die für Mitte März 2018 vorgesehen ist, eingeladen werden.

Die Erstattung von Reisekosten im Zusammenhang mit der Vorstellung ist nicht möglich.